

E-mail

E-mail - Aanhef

Pools

Cześć Michale,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

Droga Mamo/Drogi Tato,

Informeel, standaardaanhef voor je ouders

Drogi Wujku,

Informeel, standaardaanhef voor een familielid

Cześć Michale,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

Hej Janku,

Zeer informeel, standaardaanhef voor een vriend

Janku,

Informeel, directe aanhef voor een vriend

Mój Drogi/Moja Droga,

Zeer informeel, aanhef voor een naaste persoon

Mój Najdroższy/Moja Najdroższa,

Zeer informeel, aanhef voor een partner

Najdroższy/Najdroższa,

Informeel, aanhef voor een partner

Dziękuję za Twojego maila.

Antwoord bij een briefwisseling

Cieszę się, że się odezwałeś/-aś.

Antwoord bij een briefwisseling

Przepraszam, że nie pisałem/-am tak długo.

Brief aan een oude vriend die je al een tijdje niet meer hebt geschreven

Vietnamees

Gửi Vi,

Gửi bố / mẹ,

Cháu chào chú Triều,

Lam thân mến,

Thương thân mến,

Tùng à,

Gửi bạn,

Anh / Em thân yêu,

Trúc thân yêu,

Cảm ơn bạn đã gửi E-mail cho mình.

Mình rất vui khi nhận được E-mail của bạn.

Mình xin lỗi vì lâu lắm rồi mình không viết thư cho bạn.

E-mail

Minęło sporo czasu od naszego ostatniego kontaktu. **Đã lâu lắm rồi chúng ta không liên lạc với nhau.**

Brief aan een oude vriend die je al een lange tijd niet meer hebt geschreven.

E-mail - Hoofdtekst

Pools

Piszę, by przekazać Ci...

Gebruikt bij het brengen van belangrijk nieuws

Vietnamees

Mình viết thư này để báo với bạn rằng...

Czy masz już plany na...?

Gebruikt bij een uitnodiging voor een evenement of een ontmoeting

Bạn có rảnh vào...?

Dziękuję bardzo za przesłanie/zaproszenie/załączenie...

Gebruikt bij het bedanken / uitnodigen / versturen van informatie

Cảm ơn bạn đã gửi thư / lời mời / đồ / quà cho mình.

Jestem Ci bardzo wdzięczny za poinformowanie mnie/zaoferowanie mi/napisanie mi...

Gebruikt bij het bedanken voor het geven van informatie / een voorstel / de bericht

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Jak miło, że do mnie napisałeś/mnie zaprosiłeś do/przesłałeś mi...

Gebruikt wanneer je het zeer waardeert dat iemand je schrijft / uitnodigt / iets toestuurt

Mình rất vui khi nhận được thư / lời mời / đồ / quà bạn gửi.

Z przyjemnością powiadamiam, że...

Gebruikt bij het aankondigen van goed nieuws aan vrienden

Mình xin vui mừng thông báo rằng...

Ucieszyłem się słysząc, że...

Doorgeven van een bericht of nieuwtje

Mình rất vui khi được biết...

Z przykrością piszę, że...

Gebruikt bij het aankondigen van slecht nieuws aan vrienden

Mình rất tiếc phải báo rằng...

Tak przykro mi słyszeć, że...

Gebruikt bij het troosten van een vriend die slecht nieuws heeft ontvangen

Mình rất tiếc khi hay tin...

Byłbym wdzieczny, gdyby mógł sprawdzić moją nową stronę internetową ...

Wanneer je wilt dat een vriend jouw nieuwe website bekijkt

Bạn hãy xem website mới... của mình nhé.

E-mail

Proszę dodaj mnie na Moja nazwa użytkownika to...

Hãy add mình qua... Tên tài khoản của mình trên đó là...

Het verzoek aan een vriend om toegevoegd te worden aan een instant messenger service, zodat jullie vaker met elkaar kunnen communiceren

E-mail - Afsluiting

Pools

Ucałuj ode mnie ... i przekaz im, jak bardzo za nimi tęsknię.

Wanneer je via de geadresseerde wilt vertellen dat je iemand mist

Vietnamees

Nhờ bạn chuyển lời tới... hộ mình là mình rất yêu và nhớ mọi người.

Pozdrowienia od...

De groeten doen aan een derde persoon

... gửi lời chào cho bạn.

Pozdrów ode mnie...

De groeten doen aan een derde persoon via de geadresseerde

Cho mình gửi lời chào tới...

Czekam na Twoją odpowiedź.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen

Mình rất mong sớm nhận được hồi âm của bạn.

Odpisz szybko.

Direct, wanneer je een antwoord wilt ontvangen

Hãy hồi âm cho mình sớm nhé.

Odpisz, gdy...

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

Hãy hồi âm cho mình khi...

Napisz, gdy będziesz miał jakieś nowe informacje.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

Khi nào biết thêm tin gì mới thì hãy báo cho mình nhé.

Trzymaj się ciepło.

E-mail aan familie en vrienden

Bạn / bố / mẹ giữ gìn sức khỏe nhé.

Kocham Cię.

E-mail aan partner

Em yêu anh / Anh yêu em.

Pozdrawiam serdecznie,

Informeel, e-mail aan familie, vrienden of collega's

Thân ái,

Persoonlijke correspondentie

E-mail

Pozdrawiam ciepło,
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

Thân,

Serdecznie pozdrawiam,
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

Thân thương,

Ściskam,
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

Thân mến,

Buziaki,
Informeel, e-mail aan familie of vrienden

Thân mến,

Ściskam serdecznie,
Informeel, e-mail aan familie

Thân thương,

Mnóstwo buziaków,
Informeel, e-mail aan familie

Thân thương,